

# EPA News

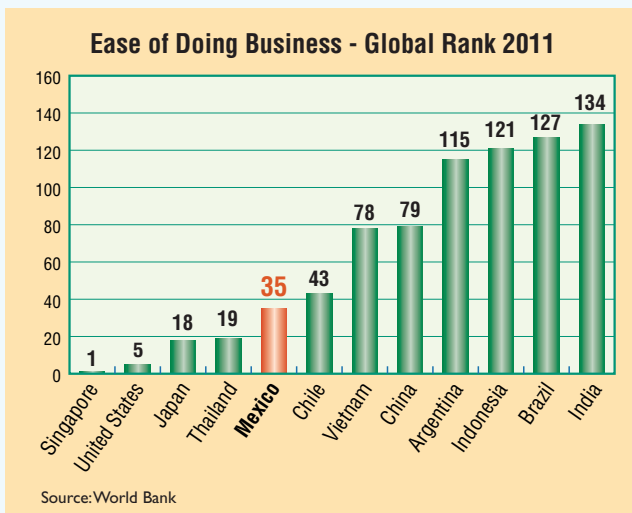
Economic Partnership Agreement メキシコ日本経済連携協定

## No. 24

発行：メキシコ日本経済連携協定オフィス メキシコ経済省駐日代表部 メキシコ大使館  
〒100-0014 東京都千代田区永田町 2-15-2 3 階 Tel:03-3506-6681 Fax:03-3506-6722 Email:comunicatokio@economia.gob.mx  
Office of Mexico-Japan Economic Partnership Agreement, Mexico's Secretary of Economy, Embassy of Mexico 3F 2-15-2, Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0014

## 世界銀行の Doing Business 2011 ランキングで メキシコが中南米のトップに

世界銀行と国際金融公社（IFC）が発行した最新版の Doing Business 2011 報告書によれば、メキシコは円滑にビジネスを行うための条件を整備した結果、調査の対象となった世界 183 カ国中、昨年の 41 位から 35 位へと 6 つ順位を上げました。国内でのビジネス運営に関連する手続きの簡素化、また投資誘致に向けた政府の努力は、ビジネスを行いやすい国という意味でメキシコが中南米諸国の中で最良の評価を受けるという結果につながりました。メキシコは BRICs 諸国、すなわちブラジル、ロシア、インド、中国のいずれの国と比較しても優れた評価を受けています。



報告書は、2010 年にメキシコが事業にまつわる届出手続きをインターネット経由で一括して行うことのできる窓口を設置して企業の設立手続きを簡素化したほか、建築許可を取得するシステムを改善したり、オンライン納税システムの改良と会計ソフトウェアの活用の実現した結果、納税にかかる作業と時間を短縮したことを評価しています。現在、メキシコにおける会社の設立・登記は、ポータルサイト (<http://tuempresa.gob.mx>) を通じて一括して行うことができるため、あちこちの政府の事務所に足を運んだり、様式の異なる複数の書類に同じ内容の情報を記入する必要はありません。またメキシコは、建築許可を入手するための手続きを簡素化した国として世界第 5 位との評価を受けました。オンライン納税に関して言えば、2004 年以来、支払い項目を 21 項目、諸手続きにかかる時間を 148 時間削減してきました。さらに、連邦政府は現在、貿易取引に必要な許可や登録を一括して行うことのできるワンストップサイトを構築中です。完成すれば、輸出入に必要な書類を作成する時間とコストを大幅に削減すること

(次頁へ続く)

## Mexico ranks Top in Latin America in the World Bank's Doing Business 2011 Report

According to the latest edition of Doing Business 2011 report published by the World Bank and International Finance Corporation (IFC), Mexico improved conditions for running business, and as a result, advanced six places in the global ranking, going from position 41 to 35 among 183 countries analyzed. Efforts made by the government to facilitate business operations in the country and to attract investment have resulted in Mexico's ranking best among Latin American nations in terms of the ease of doing business. Mexico also finds itself in a better position than any of the BRICs countries, in other words, Brazil, Russia, India and China.

The report highlights that in 2010 Mexico facilitated the start-up of companies by establishing a single window for procedures for business registration via internet, improved the system to obtain construction permits, and reduced administrative work and time to pay taxes by enhancing the on-line payment system and the use of accounting software. Now the creation and registration of new companies in Mexico can be done through a portal site (<http://tuempresa.gob.mx>) without having to go to different government offices or filling the same information on different formats. Mexico ranks 5<sup>th</sup> in the world as countries that facilitated the procedures to obtain construction permits. As to the online tax payment, Mexico has reduced the number of payments by 21 and the time to comply with them by 148 hours since 2004. The federal government is now working to introduce a new one-stop site for obtaining permits and registration for international trade, which will significantly reduce the time and cost for preparing required documents for import and export. Trade performance is a key component in Mexico's economic growth, and according to the WTO the country ranks among the ten top exporters in the world, ahead of India (16<sup>th</sup>), Brazil (18<sup>th</sup>), and Chile (29<sup>th</sup>).

Moreover, the new measures are positively impacting on Mexico's overall competitiveness agenda, including the fight against protectionism, particularly on trade, and fostering the growth of its internal market. The government has also increased training and financial support to small and medium sized enterprises with the establishment of a US\$18 billion fund, and helped the promotion of innovation through a new legal framework that streamlines industry and academy collaboration.

(前頁の続き)

が可能となります。メキシコの経済成長にとって貿易は重要な役割を担っています。WTOによれば、メキシコは世界の10大輸出国の一つに数えられ、16位のインド、18位のブラジル、29位のチリよりも優位にあります。

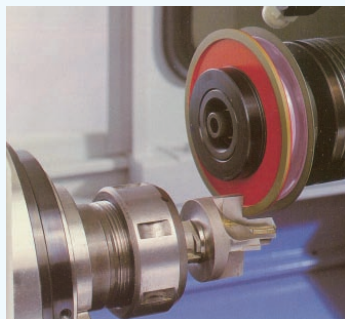
今回の世界銀行の調査ではさらに、各国においてビジネスに対する規制がどの程度変わったかをみる新たな基準が採用されました。メキシコは過去5年間にビジネス規制を向上させた国として第37位の評価を受けました。

### 三洋工具株式会社と Nipomex Tool、 日本の中小企業による メキシコでのベンチャー成功例

精密加工プロセスを使用して切削工具を製造している三洋工具は、メキシコ企業との共同出資により2008年にコアウイラ州サルティエージョ近郊に Nipomex Tool を設立しました。当初、Nipomex の主要な業務は、現地のユーザー企業に対し工具の再研磨とメンテナンスのサービスを提供することでした。設立にあたっては、現地の技術スタッフが訪日し、三洋工具に必要な技術と品質管理の手法を学びました。Nipomex は当初、3台の工具研削盤と2名のスタッフでスタートしましたが、その後、顧客の要望に応えるかたちで、設備とスタッフが増強されました。現在は8名の技術スタッフと6名の営業・管理スタッフが働いています。

新たな機械設備の導入により、Nipomex Tool は工具の再研磨のみならず新品工具の製造も行える体制を整えました。三洋工具の定評ある品質管理基準と最新のテクノロジーを採用し、Nipomex はソリッドバニシングドリルやリーマー、エンドミルといった高品質な切削工具をデンソー・メキシコ、GM、フォード、マーレ・メキシコ、メタルデザイン・シンタード・コンポーネンツといった企業向けに供給しています。Nipomex のオペレーションと生産された切削工具は厳しい検査をクリアしており、ときには日本の親会社が製造した工具の品質を超えることもあります。

Nipomex Tool のメキシコにおける顧客が増加していること背景には、メキシコの自動車産業が急速に成長していることがあります。2010年には海外の自動車関連企業が総額30億ドルを超える対メキシコ新規投資計画を発表しています。メキシコは現在世界第10位の自動車生産国であり、米国が輸入する自動車部品の最大の供給国でもあります。



Source: Nipomex Tool

### メキシコ産鶏肉の 対日輸出拡大に向けた取り組み

今年、日本による外国産鶏肉の輸入が急増しています。9月末時点で日本の鶏肉全体の輸入量は昨年同期比25%増加の30万9,300トンに達しており、金額ベースでも円建てで14%増加しています。同時期に数量ベースで牛肉輸入が4%、

### Sanyo Tool and Nipomex, a Successful Example of a Business Venture by a small size Japanese company in Mexico

Sanyo Tool MFG, a Japanese manufacturer of cutting tools using precision MFG processes, participated in the establishment of Nipomex Tool in Mexico, near Saltillo in the State of Coahuila, as a joint venture with a Mexican company in 2008. Initially the company's main business was to provide regrind service and maintenance for cutting tools that had been sold to local customers. Prior to its establishment in Mexico, local technicians were trained at Sanyo Tool MFG in Japan. The operation of Nipomex started with only two grinding machines and two staff. Later, in response to customers' demands, the company increased equipment and staff. Currently eight technicians and six sales and administrative personnel are employed.



Source: Nipomex Tool

With the introduction of new machine equipment, the operation of Nipomex includes not only the regrinding of used tools but also the production of new tools. Applying highly regarded quality control standards by Sanyo Tool and state-of-the-art technology, Nipomex now supplies high-quality cutting tools such as solid carbide burnishing drills, boring reamers, and end mills to local clients such as Denso Mexico, General Motors, Ford Motor Co., Mahale Mexico, and Metaldyne Sintered Components. Nipomex's operation and production of cutting tools have passed the most stringent tests, and in some instances surpassed the quality of tools produced by its parent company in Japan.

The growth of Nipomex customers in Mexico is due to the rapid expansion of the automotive industry in the country. In 2010, more than 3 billion dollars in new investments were announced by foreign automotive companies in Mexico, the world's tenth largest producer of vehicles and the first supplier of auto parts imported by the United States.

### An Opportunity to expand Mexico's Chicken Exports in the Japanese Market

Japan's imports of chicken have surged in 2010. To the month of September, Japanese imports of chicken meat in general increased by 25% in volume to 309,300 tons and 14% in



豚肉輸入が8%しか増加していないことに比べると、鶏肉の輸入増加が著しいことがわかります。日本が輸入している鶏肉のほとんどはブラジル産で、米国産、フィリピン産がそれに続いています。

墨日 EPA ではメキシコ産鶏肉およびその加工製品を日本に輸入するための関税割当を設けており、2010年度には8,500トンの枠が用意されているものの、実際に利用されたのはわずかな数量に過ぎません。関税割当制度は2005年にEPAが発効したときに設けられました。関税割当を利用すると、通常8.5%から11.9%かかる輸入関税が6.8%から10.7%に引き下げられます。しかしながら、この程度の引き下げ幅ではメキシコの生産者にとってメリットが少ないため、メキシコ政府はEPA交渉の枠組みの中で日本市場へのアクセスの改善、すなわち関税の削減を模索しています。

品質の高さで知られるメキシコ産鶏肉に対する日本での輸入関税の削減が困難に直面しているにもかかわらず、メキシコ側では日本市場への輸出拡大に向けた生産体制を整えています。また、鶏肉のある特定の部位に関してはメキシコにおける需要よりも日本での需要が高いというように、両国市場には補完性があります。これらの要因は、期待される輸入関税の削減を通じた日本市場のさらなる開放と合わせて、メキシコ産鶏肉の対日輸出を拡大させることにつながるでしょう。そうなれば、日本の消費者は高品質の製品をより低価格で手にすることができるという恩恵に与ることができるのです。



Source: Mexico's Ministry of Agriculture (SAGARPA)

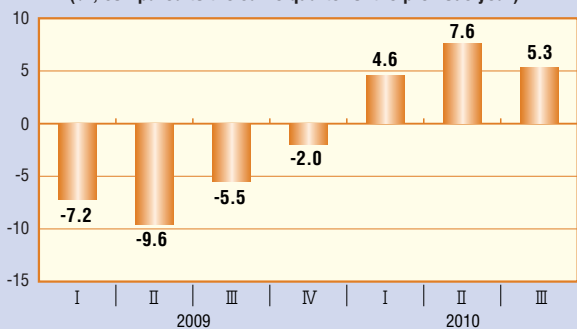
value in Japanese yen compared to the same period of 2009. This increase is significant when compared to that of beef and pork, which was only 4% and 8% in quantity, respectively, during the same period. Most of the chicken meat that Japan imports comes from Brazil, followed by the United States and the Philippines.

In the Mexico-Japan EPA an import quota for Mexican chicken meat and its derived products to Japan is available for up to 8,500 tons in 2010, of which a marginal amount has been utilized. The quota system was established when the EPA entered into force in 2005. The usual import tariff ranging between 8.5 and 11.9% can be lowered to 6.8 to 10.7% with the quota. Nevertheless, such small tariff reduction using the quota system is not advantageous to Mexican producers and that is why Mexico seeks better market access terms to the Japanese market, specifically the reduction of tariffs, under the EPA negotiating process.

Despite the difficulties posed in reaching lower import tariffs for Mexican chicken, which is known by its quality, Mexico's production is poised to expand in the Japanese market. The Japanese and the Mexican markets complement each other, since in Japan certain chicken processed parts are more in demand than in Mexico. These are the factors that, coupled with an expected further opening of the Japanese market by means of import tariff reductions, would have to allow the expanding of Mexico's chicken exports to Japan with the added benefit to consumers that will enjoy a product of quality at a lower price.

### Mexico's economy registering healthy growth this year

Quarterly GDP growth rate as of the 3Q of 2010  
(%, compared to the same quarter of the previous year)



Source: INEGI

Mexico's GDP increased 5.3% during the third quarter of 2010. All of the primary, secondary and tertiary sectors expanded during this period. Within the manufacturing sector, which expanded 9.6%, the industries that expanded most were transportation equipment, machinery, basic metals and computing equipment, among others. Mexico's Ministry of Finance (SHCP) estimates the country's GDP will grow 4.5% in 2010.

## RESOURCE INFORMATION ON MEXICO TRADE AND INVESTMENT

- Office of the President of Mexico (メキシコ大統領府) : <http://www.presidencia.gob.mx>
- Mexico's Secretary of Economy (メキシコ経済省) : <http://www.economia.gob.mx>
- Embassy of Mexico in Japan (在日メキシコ合衆国大使館) : <http://www.sre.gob.mx/japon/>
- PROMEXICO (メキシコ貿易投資促進機関) : <http://www.promexico.gob.mx>
- Mexico's National Institute of Statistics, Geography and Informatics (メキシコ国立統計地理情報院) : <http://www.inegi.org.mx>
- Mexico's Central Bank, Banco de México (メキシコ銀行) : <http://www.banxico.org.mx>
- Mexico's Secretary of Finance (メキシコ財務省) : <http://www.shcp.gob.mx>
- Mexico's Secretary of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food (メキシコ農牧林漁業省) : <http://www.sagarpa.gob.mx>
- Mexico's Secretary of Energy (メキシコエネルギー省) : <http://www.sener.gob.mx>
- National Bank of Public Works and Services (Banobras) (国立公共事業銀行) : <http://www.banobras.gob.mx>

## 墨日貿易、 世界金融危機以前の水準に回復

世界金融危機の影響を受け 2009 年に約 3 割減少したメキシコ・日本間の貿易は、今年に入り力強い回復をみせました。2010 年 1～10 月の両国間貿易は昨年同期比 33% 増加し、151 億ドルに達しました。工業製品、特に自動車、エレクトロニクス製品、医療・精密機器およびそれらの部品等への需要が高まったことを主な背景に、両国間の取引は再度拡大に向かい出しました。とりわけ、メキシコ側におけるこれら製品に対する需要は、日本からのメキシコ製品に対する需要に比べ、より活発化しています。

日本のメキシコからの輸入は、中南米の他国からの輸入と比べると、その品目内容がより幅広いものになっています。メキシコの今年 1～10 月の対日輸出は前年同期比 17% 増加し、27 億ドルとなりました。農産物分野においては、メキシコから日本への輸入がカボチャ 59%、アボカド 33%、アスパラガス 30%と、それぞれ大きく増加しました。また、日本の輸入トマトの市場においては、今年 9 月の時点で、メキシコ産が昨年の第 5 位から 1 位に浮上しています。

メキシコは自動車のシート部品、医療用具・機器、周波増幅器、未加工銀などの日本向け供給国として世界第 2 位という位置にあります。メキシコ製の自動車や精密器具、自動車部品、航空機部品などは、日本での市場を拡大しています。

メキシコの日本からの輸入は昨年 1～10 月に比べ 37% 増加し、124 億ドルに達しました。メキシコが日本から輸入している主な製品は、自動車と、メキシコでの自動車生産に用いられる鉄鋼製品を含めた自動車部品です。

### Mexico is now the 11<sup>th</sup> most populous country after Japan, with its population increased to 112.3 million

Main Metropolitan Areas by Population Size

Metropolitan Area	Population
1. Mexico City	20,137,152
2. Guadalajara	4,434,252
3. Monterrey	4,080,329
4. Puebla-Tlaxcala	2,668,347
5. Toluca	1,846,602
6. Tijuana	1,751,302
7. Leon	1,609,717
8. Ciudad Juarez	1,328,017
9. Torreon-G. Palacio-Lerdo	1,215,993
10. Querétaro	1,097,028
11. San Luis Potosi-Soledad de G. S.	1,040,822
12. Merida	970,495
13. Mexicali	936,145
14. Aguascalientes	932,298
15. Cuernavaca	875,598

Source: INEGI, Preliminary results of the 2010 Census of Population

### メキシコ日本経済連携協定オフィスとは

2005 年にメキシコ日本経済連携協定(EPA)が締結されたことを機に、在日メキシコ大使館内にメキシコ経済省の駐日代表部が設置されました。日本における EPA の浸透を図り、日墨間の通商と投資の拡大を促進する役割を担っています。

### Office of Mexico-Japan Economic Partnership Agreement

The enactment in 2005 of the Mexico-Japan Economic Partnership Agreement (EPA) prompted the establishment of the office of Mexico's Secretary of Economy in Japan as part of the Embassy of Mexico in Tokyo. The office oversees the implementation of the EPA and promotes expansion of business and investments between Mexico and Japan.

■免責事項：本紙は情報提供を目的としており、メキシコ経済省は本紙記載情報の正確性および完全性、また、本紙記載情報の利用により発生するあらゆる問題や不利益に対し一切の法的責任を負いかねます。

■Disclaimer: Mexico's Secretary of Economy does not warrant or assume any legal liability or responsibility for the accuracy, completeness, or usefulness of any information contained in this publication, and disclaims all liability for loss or damage which may result from the use of information presented here.

## Two-way Trade Recovering to Levels Prior to the Global Financial Crisis

In 2010, Mexico-Japan trade strongly rebounded after a drop by almost 30% in 2009, which reflected the impact of the global financial crisis. From January to October, bilateral trade reached US\$15.1 billion, with 33% increase from the same period of 2009. Trade is growing back again due mainly to the recovery in the demand for industrial products, especially automotive, electronics and precision products and their parts, with Mexican demand for these products showing more dynamism than Japanese demand for imports from Mexico.

Japanese purchases from Mexico tend to be more diversified than Japanese imports from the rest of Latin America. Mexico's exports to Japan for the year to the month of October totaled US\$2.7 billion, a 17% increase over the year before. Among agricultural products, Japanese imports of Japanese pumpkins (kabocha), avocados and asparagus from Mexico increased by 59%, 33% and 30%, respectively. For imported tomatoes in the Japanese market, as of September this year, Mexico has become the top supplier, going up from the fifth position in the same period of last year.

Mexico is Japan's second most important supplier of automotive seat parts, surgical instruments and appliances, audio frequency electric amplifiers, and unwrought silver. Mexican-made automobiles, precision tools, and other auto part products, as well as aeronautical parts, are finding markets in Japan.

Mexican imports from Japan were US\$12.4 billion with 37% increase over the previous year. An important part of Mexico's imports from Japan are automobiles and their parts, including steel products used for automotive production in Mexico.

